

CZ: NEZAPOMEŇTE SCHVÁLIT VČAS ÚČETNÍ ZÁVĚRKU!

SK: NEZABUDNITE SCHVÁLIŤ VČAS ÚČTOVNÚ UZÁVIERKU!

EN: DON'T FORGET TO APPROVE FINANCIAL STATEMENTS ON TIME!

dvořák || hager & partners
advokátní kancelář

CZ: Dovolujeme si Vás upozornit, že pokud má Vaše česká či slovenská společnost hospodářský rok shodný s kalendářním rokem, je třeba, aby valná hromada nebo jediný společník do 30. 6. 2017:

- **schválil/a řádnou účetní závěrku;**
- **rozhodl/a o rozdělení zisku nebo úhradě ztráty;**
- **v případě české společnosti seznámil/a se zprávou o vztazích a o výsledcích jejího přezkumu kontrolním orgánem, je-li zřízen.**

U společností s povinným ověřením účetní závěrky auditorem je z praktických důvodů vhodné, aby součástí tohoto rozhodnutí bylo i určení auditora na následující účetní období. Auditora může valná hromada určit i později nebo na několik let dopředu.

Řádná účetní závěrka musí být v České republice založena do sbírky listin obchodního rejstříku a na Slovensku do registru účetních závěrek.

Rádi Vám s těmito kroky pomůžeme. Pokud máte zájem, kontaktujte nás.

SK: Dovoľujeme si Vás upozorniť, že pokiaľ má Vaša česká alebo slovenská spoločnosť hospodársky rok zhodný s kalendárnym rokom, je potrebné, aby valné zhromaždenie alebo jediný spoločník do 30. 6. 2017:

- **schválil/o riadnu účtovnú uzávierku;**
- **rozhodol/o o rozdelení zisku alebo úhrade straty;**
- **pri českej spoločnosti zoznámil/o sa so správou o vzťahoch a o výsledkoch jej prieskumu kontrolným orgánom, ak je zriadený.**

U spoločností s povinným overením účtovnej závierky audítorom je z praktických dôvodov vhodné, aby súčasťou tohto rozhodnutia bolo aj rozhodnutie o voľbe audítora na nasledujúce účtovné obdobie. Audítora môže valné zhromaždenie schváliť aj neskôr alebo na niekoľko rokov dopredu.

Riadna účtovná uzávierka musí byť v Českej republike uložená do zbierky listín obchodného registra a na Slovensku do registra účtovných závierok.

Radi Vám s týmito krokmi pomôžeme. Pokiaľ máte záujem, kontaktujte nás.

EN: We would like to remind you that if your Czech or Slovak company's fiscal year corresponds to the calendar year, the general meeting or sole shareholder must do the following by 30 June 2017:

- **approve the regular financial statement;**
- **decide on the distribution of profit or settlement of losses;**
- **examine the report on relations and the results of its review by the supervisory body, if one is established in case of Czech companies.**

It is practical for companies with obligatory audit to also include the appointment of the auditor for the next accounting period into this decision. The general meeting can also appoint the auditor later or for the next several years.

The regular financial statement must be placed in the collection of documents of the Commercial Register in the Czech Republic and in the Register of Financial Statements in Slovakia.

We will be happy to assist you with these steps. In case of interest please contact us.

DE: DIE RECHTZEITIGE FESTSTELLUNG DES JAHRESABSCHLUSSES NICHT VERGESSEN!

dvořák || hager & partners
advokátní kancelář

DE: Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Gesellschafterversammlung oder der Alleingesellschafter – falls das Geschäftsjahr Ihrer tschechischen oder slowakischen Gesellschaft mit dem Kalenderjahr identisch ist – bis zum 30.06.2017:

- **den ordentlichen Jahresabschlusses festzustellen hat;**
- **über die Gewinnverteilung oder Verlustdeckung zu entscheiden hat;**
- **im Falle einer tschechischen Gesellschaft sich mit dem Abhängigkeitsbericht und dem Bericht über die Ergebnisse seiner Prüfung durch das Kontrollorgan, sofern gebildet, bekanntzumachen hat.**

Bei Gesellschaften mit der Pflicht, den Jahresabschluss durch einen Wirtschaftsprüfer bestätigen zu lassen, bietet es sich aus praktischen Gründen an, dass die Wahl des Wirtschaftsprüfers für das Wirtschaftsjahr in den Beschluss aufgenommen wird. Den Wirtschaftsprüfer kann die Gesellschafterversammlung aber auch später oder für mehrere Jahre im Voraus bestellen.

Der ordentliche Jahresabschluss ist in der Urkundensammlung des Handelsregisters bzw. in der Slowakei in dem Register der Jahresabschlüsse zu hinterlegen.

Bei diesen Schritten werden wir Ihnen gerne behilflich sein. Bei Interesse kontaktieren Sie uns bitte.

CZ: **Mgr. Veronika Odrobinová**, partnerka
veronika.odrobinova@dhplegal.com
+420 255 706 542

Mgr. Tomáš Procházka, partner
tomas.prochazka@dhplegal.com
+420 255 706 519

SK: **Mag. Bernhard Hager, LL.M.**, partner
bernhard.hager@dhplegal.com
+421 232 786 411

Mgr. Petra Štrbová Marková, advokátka
petra.strbova.markova@dhplegal.com
+421 232 786 411



Dvořák Hager & Partners, advokátní kancelář, s.r.o.
IČO 290 50 821, MS Praha, C 162938 www.dhplegal.com

Praha 8, Oasis Florenc, Pobřežní 394/12, CZ-186 00
T +420 255 706 500 F +420 255 706 550
E paha@dhplegal.com

Bratislava, Cintorínska ul. 3/a, SK-811 08
T +421 232 786 411 F +421 232 786 441
E bratislava@dhplegal.com